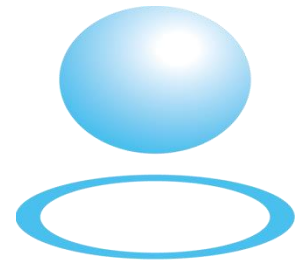




INSTITUTO TŌZAI

"Oriente y Occidente"

東西学院



Centro Cultural e informativo  
de la Embajada del Japón

**XIII ENCUENTRO INTERNACIONAL DE HAIKU- 2025**  
**CONGRESO BIENAL**  
**PRESENCIAL Y EN MODALIDAD ONLINE**  
**6, 7 y 8 de marzo**

**ORGANIZA:** Instituto Tōzai, Fundación Internacional Tōzai (Oriente y Occidente), Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina. <https://www.tozai.com.ar>

**AUSPICIA:**

1. Auspicio Cultural: Centro Cultural e Informativo de la Embajada del Japón.
2. Se gestiona el auspicio del Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, mediante expediente N° EX2025-07848743-GCABA-DGTALMC.

**LUGARES DE LA ACTIVIDAD:**

**Jueves 6 de marzo:** 15 a 17.00, **Centro Cultural e Informativo de la Embajada del Japón**, Bouchard 547, 15° piso, Ciudad Autónoma de Buenos Aires. **CONCURRIR CON DNI.**

CONFIRMAR CON TŌZAI QUE ESTÉ REGISTRADA SU INSCRIPCIÓN Y QUE SU NOMBRE FIGURE EN LA NÓMINA DE ASISTENCIA, EL DÍA 6/03/25.

**Viernes 7 de marzo, 15 a 17.30:** Facultad de Derecho, UBA, Av. Figueroa Alcorta 2263, 2° piso, Aula 207, Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

**Sábado 8 de marzo, 10.00 a 13.00:** La modalidad será en línea, enviaremos el link, el mismo día, por email. Instituto Tōzai, Fundación Internacional Tōzai (Oriente y Occidente), Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

**NÓMINA DE EXPOSITORES**

**Nota:** Los expositores tendrán **20 minutos para disertar y 5 minutos para responder a las preguntas.**

**JUEVES 6 DE FEBRERO**

Maestra de Ceremonias: Dra. **Stella Maris Acuña**  
Coordinadora: Invg. **Lily Rodríguez**



INSTITUTO TŌZAI  
"Oriente y Occidente"  
東西学院



Centro Cultural e informativo  
de la Embajada del Japón

**14.30 a 14.50: Entrada al salón, piso 15.**

**15.00: Inauguración del XIII Encuentro Internacional de Haiku.**

- Palabras de saludo inaugural del **Centro Cultural e Informativo de la Embajada del Japón.**

- Palabras de apertura del XIII Encuentro Internacional de Haiku, a cargo del Lic. **Tomás Kobayashi**, Coordinador General del congreso.

- Palabras del Prof. **Pablo Grimozzi**, Director de la Comisión Organizadora del congreso.

15.15: Mag. **Saucedo Prud'homme, Carolina de Guadalupe**: "*José Juan Tablada: Sus haikús con "Kigos" y "Jikis" muy innovadores en su libro: Un día...Poemas Sintéticos, a 106 años de su primera edición.*" Investigadora independiente, México.

15.40: Dra. **Varela Cetani, Nedy Cristina**: Presentación del libro: *Pequeña Barca* (A publicar.). Expresidenta de la Sociedad Uruguaya de Médicos Escritores (SUMES), transformada en Sociedad Uruguaya de Médicos Artistas (SUMART), actual Vicepresidenta de esta sociedad, Montevideo, Uruguay.

16.05: Dra. **Guerra, María del Valle**: "*La introspección confuciana en la poesía haiku del J-Pop*". Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Docente Titular de Posgrado en el Instituto Universitario de Altos Estudios (en conjunto con la Universidad de Alcalá, León, Granada y Europea de Miguel de Cervantes). Miembro de la International Confucian Association. Exdirectora del Instituto Tōzai.

16.30: **Video Topic sobre Japón.** Temas: 1) "El sueño del animé, hecho realidad"; 2) "Japón contribuye a liberar el mundo de minas antipersonales"; 3) "Minyo, canciones del folklore tradicional de Japón"; 4) "El legado gemelo de la isla de Sado".

**16.50: Receso. Fin de la primera jornada de congreso.**

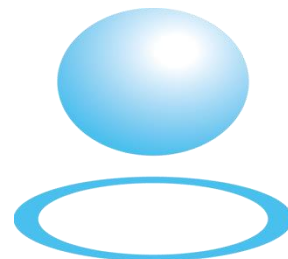
## **VIERNES 7 DE MARZO:**

Maestro de Ceremonias: Mag. **Marcelo Carballal**

Coordinadora: Dra. **Sofía Kaus**



INSTITUTO TŌZAI  
"Oriente y Occidente"  
東西学院



Centro Cultural e informativo  
de la Embajada del Japón

- 15.00: Prof. **Aikawa, Tomoko**: "*El Desafío Lingüístico en la Traducción del Haiku*: "Lo que se Pierde y se Acentúa entre el Español y el Japonés". Instituto de Enseñanza Superior (I. E. S.) en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández", Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, R. Argentina.
- 15.30: Poeta **Saavedra Neiro, Héctor Rubén**: Presentación del libro de haiku: *Sueños de madrugada*, Editorial La Hora del Cuento. San Salvador de Jujuy, Jujuy R. Argentina.
- 16.00: Prof. **Terazawa, Aída**: "*Cómo llegó el haiku a Mendoza: Homenaje a Neri L. Mendiara, Prof. de Haiku del Instituto Tōzai*". General Alvear, Mendoza, R. Argentina. Investigadora independiente.
- 16.30: Dra. **Varela Cetani, Nedy Cristina**: "*Haiku y pintura. Su plástica*". Expresidenta de la Sociedad Uruguaya de Médicos Escritores (SUMES), transformada en Sociedad Uruguaya de Médicos Artistas (SUMART), actual Vicepresidenta de esta sociedad, Montevideo. Uruguay.
- 17.00: Mag. **Quiroga, Matías**: "*Poesía colaborativa en tiempos electrónicos: haiku, haiga y haikai*". San Salvador de Jujuy, Jujuy, R. Argentina.
- 17.30: **Receso. Fin de la segunda jornada de congreso.**

### SÁBADO 8 DE MARZO:

Maestro de Ceremonias: Prof. **Pablo Grimozzi**  
Coordinador: Lic. **Tomás Kobayashi**

- 10.00: Escritora **González Margarita**: "*El zen en el haiku*". Beccar, Buenos Aires, R. Argentina. Investigadora independiente.
- 10.30: Est. **Corbalán Lazarte, Rocío Alejandra**: "*El último Haiku: El jisei en Yukio Mishima y su poesía*", estudiante de Letras en la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán, Lomas de Tafí, Tafí Viejo, Tucumán, R. Argentina.



INSTITUTO TŌZAI  
"Oriente y Occidente"  
東西学院



Centro Cultural e informativo  
de la Embajada del Japón

- 11.00: **Escritura de poemas haiku**, in situ. Tema libre.
- 11.30: Prof. **Currás, Guillermo**: "*La importancia del haiga en el haiku*". Quilmes, Buenos Aires, R. Argentina. Investigador independiente
- 12.00: Dra. **Kaus, Sofía**: "*Alas y trinos en el haiku japonés*". Instituto Superior de Formación Docente N° 45 "Julio Cortázar", Haedo; Instituto Tōzai, Fundación Internacional Tōzai, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, R. Argentina.
- 12.30: Dra. **Acuña, Stella Maris**: "*La pragmática y lo sutil en el haiku de Chiyoni*".", Instituto Tōzai, Fundación Internacional Tōzai, Ciudad Autónoma de Buenos Aires; Prof. Examinadora, Carrera de Traductor Público, Facultad de Derecho, UBA, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, R. Argentina.
- 13.00: **Cierre del XIII Encuentro Internacional de Haiku.**

### CONCURSO DE HAIKU. MIEMBROS DEL JURADO

Master. **Charalampos Dimou** (Atenas, Grecia), Investigador independiente.

Prof. **Kayoko Ijiri** (Kioto, Japón) Facultad de Estudios Culturales, Universidad de Kyoto Sangyo, Kioto, Japón.

Prof. **María Esther Silva** (Ciudad Autónoma de Buenos Aires, R. Argentina), Miembro de la Fundación Internacional Tōzai (Oriente y Occidente), Ciudad de Buenos Aires.

¡GRACIAS A TODOS POR COMPARTIR!

¡FELIZ REGRESO!

.....